

1 FIRST AMENDMENT TO AGREEMENT NO. 35459

2 **35459**

3 THIS FIRST AMENDMENT TO AGREEMENT NO. 35459 is made and
4 entered, in duplicate, as of September 24, 2020 for reference purposes only, pursuant to
5 a minute order adopted by the City Council of the City of Long Beach at its meeting on May
6 21, 2019, by and between TLC INTERPRETING & TRANSLATION SERVICES, LLC, a
7 California limited liability company ("Contractor"), with a place of business at 6444 E. Spring
8 St. #820, Long Beach, CA 90815, and the CITY OF LONG BEACH, a municipal corporation
9 ("City").

10 WHEREAS, City requires specialized services requiring unique skills to be
11 performed in connection with document translation and interpretation at community
12 meetings; and

13 WHEREAS, City and Contractor (the "Parties") entered into Agreement No.
14 35459 (the "Agreement") whereby Contractor agreed to provide the specialized services
15 as described in Request for Qualifications No. HE18-099 to acquire On-Call Public Health
16 & Human Services Community Partners; and

17 WHEREAS, the Parties desire to increase the annual not to exceed amount
18 by \$150,000 due to increased demand relating to COVID-19 activity and the need for more
19 translation services;

20 NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual terms, covenants, and
21 conditions herein contained, the Parties agree as follows:

22 1. Section 1.A of the Agreement is hereby amended to read as follows:

23 "A. Contractor shall furnish specialized services more particularly
24 described in Exhibit "A", attached to this Agreement and incorporated by this
25 reference, in accordance with the standards of the profession, and City shall pay for
26 these services in the manner described below, not to exceed Two Hundred
27 Thousand Dollars (\$200,000) annually, at the rates or charges shown in Exhibit "B".

28 Contractor is not entitled to any money under this Agreement unless the City, in its

OFFICE OF THE CITY ATTORNEY
CHARLES PARKIN, City Attorney
411 West Ocean Boulevard, 9th Floor
Long Beach, CA 90802-4511

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28


sole discretion, requests Contractor to provide services pursuant to this Agreement.”

2. Except as expressly modified herein, all of the terms and conditions contained in this Agreement are ratified and confirmed and shall remain in full force and effect.

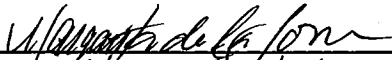
IN WITNESS WHEREOF, the parties have caused this document to be duly executed with all formalities required by law as of the date first stated above.

TLC INTERPRETING & TRANSLATION SERVICES, LLC, a California limited liability company

September 29th, 2020

By 
Name Johanna Gonzalez
Title Co-CEO

September 30th, 2020

By 
Name Margarita de la Torre
Title CO-CEO

“Contractor”

CITY OF LONG BEACH, a municipal corporation

October 10, 2020

By Dinda J. Tatum
City Manager
EXECUTED AND DELIVERED
TO SECTION 301 OF
THE CITY CHARTER.

“City”

This First Amendment to Agreement No. 35459 is approved as to form on October 7, 2020.

CHARLES PARKIN, City Attorney

By 
Deputy